



Brüssel, 8. märts 2017
(OR. en)

6937/17

Institutsioonidevaheline
dokument:
2016/0171 (COD)

MAR 50
CODEC 313

A-PUNKTI MÄRKUS

Saatja: Nõukogu peasekretariaat

Saaja: Nõukogu

Eelmise dok nr: 6195/17 MAR 36 CODEC 199

Komisjoni dok nr: 9964/16 MAR 161 CODEC 847

Teema: Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 98/41/EÜ ühenduse liikmesriikide sadamatesse või sadamatest liiklevate reisilaevade pardal olevate isikute registreerimise kohta ning muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2010/65/EL, milles käsitletakse liikmesriikide sadamatesse sisenevate ja neist väljuvate laevade teavitusformaalsusi

– Üldine lähenemisviis

ETTEPANEKU TAUST JA EESMÄRK

1. Komisjon esitas 7. juunil 2016 Euroopa Parlamendile ja nõukogule eespool nimetatud ettepaneku.
2. Kõnealune ettepanek on osa ELi reisilaevade ohutust käsitlevate õigusaktide laiemast läbivaatamisest kooskõlas komisjoni läbiviidava toimivuskontrolliga¹.

¹ „REFIT – Suuna kohandamine: ELi reisilaevade ohutust käsitlevate õigusaktide toimivuse kontroll“, dok 13230/15 + ADD 1 ja 2.

3. Komisjon teeb ettepaneku muuta nõukogu direktiivi 98/41/EÜ,² et ajakohastada, selgitada ja lihtsustada reisilaevade pardal olevate reisijate ja laevapere liikmete loendamise ja registreerimisega seotud kehtivaid nõudeid, parandades samal ajal ohutustaset.
4. Direktiivi 98/41/EÜ peamine eesmärk on hõlbustada otsingu- ja päästeoperatsioone ja võimaldada viivitamatut järelmeetmete võtmist.
5. Peamine muudatus võrreldes praegu kehtiva direktiiviga puudutab digiteerimist, st selle asemel, et andmeid säilitaks laevaühing, edastatakse need Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2010/65/EL³ kohaselt loodud merendusvaldkonna riigisisestele ühtsetele liidestele.

TÖÖ NÕUKOGUS

6. Komisjon esitas suulise ülevaate ELi reisilaevade ohutust käsitlevate õigusaktide läbivaatamisest transpordi nõukogu 7. juuni 2016. aasta istungil.
7. Pärast ettepaneku esimest läbivaatamist merenduse töörühmas 2016. aasta sügisel esitati 1. detsembril 2016 eduaruanne transpordi nõukogule.
8. Merenduse töörühm jätkas ettepaneku läbivaatamist mitmel 2017. aasta jaanuaris ja veebruaris toimunud koosolekul ja leppis kokku komisjoni ettepanekus tehtavates muudatustes. Need on järgmised:
 - täpsustatakse „määratud asutuse“ määratlust;
 - täiendavalt täpsustatakse, et direktiivi ei kohaldata siseveelaevade ega lõbusõidujahtide ja -laevade suhtes;

² Nõukogu 18. juuni 1998. aasta direktiiv 98/41/EÜ ühenduse liikmesriikide sadamatesse või sadamatest liiklevate reisilaevade pardal olevate isikute registreerimise kohta (EÜT L 188, 2.7.1998, lk 35).

³ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. oktoobri 2010. aasta direktiiv 2010/65/EL, milles käsitletakse liikmesriikide sadamatesse sisenevate ja neist väljuvate laevade teavitusformaalsusi ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2002/6/EÜ (ELT L 283, 29.10.2010, lk 1).

- liikmesriikidele suurema paindlikkuse võimaldamine pardal olevate isikute arvu teatamiseks asjakohaste tehniliste vahenditega, mille nad võivad valida omal äranägemisel: kas ühtne liides või automaatne identifitseerimissüsteem;
- lisaks võivad liikmesriigid kümneaastase üleminekuperioodi jooksul säilitada olemasoleva süsteemi, millega edastatakse pardal olevate isikute arv ja talletatud isikuandmed ühingu reisijateregistri pidajale või ühingu kaldalasuvale süsteemile; sellega seoses märgib eesistujariik, et esialgu pakkus ta seitsmeaastast üleminekuperioodi;
- liikmesriikidele nähakse ette võimalus vabastada teatavatel tingimustel ja piiramatul ajavahemiku jooksul vähem kui tunni kestvad liiniveod kohustusest teatada pardal olevate isikute arv ühtses liideses; peale selle on lisatud konkreetne geograafiline vabastus Saksamaale (Helgoland saar) ning Taanile ja Rootsile (Bornholmi saar) isikuandmete kogumisest ja edastamisest nimetatud saartele ja saartelt toimuvate reiside osas;
- delegeeritud õigusaktide asemel rakendusaktide kasutamine liikmesriikide erandite tegemise otsuste jaoks;
- täpsustatakse maksimaalset isikuandmete säilitamise aega (60 päeva);
- õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte antakse komisjonile seitsmeks aastaks;
- direktiivi ülevõtmisperioodi pikendamine 36 kuuni (12 kuu asemel) ning liikmesriikidele, kellel ei ole meresadamaid ega oma lipu all sõitvaid laevu, tehakse erand kohustusest direktiiv üle võtta.

9. Alaliste esindajate komitee leppis 8. märtsil 2017 tekstis kokku ilma edasiste muudatusteta.

10. Nõukogu ettevalmistavad organid võtsid oma aruteludel arvesse Euroopa Andmekaitseinspektori ametlikke märkusi⁴.
11. Tuleks märkida, et ettepanekule ei olnud lisatud mõjuhinnangut. Kuid 2015. aasta oktoobris esitati merenduse töörühmale komisjoni REFITi aruanne ja toimus selle arutamine. Samuti oli komisjoni ettepanekule lisatud rakendamiskava ja lihtsustamissettepanekute ülevaade⁵.

EUROOPA PARLAMENDIS TEHTUD TÖÖ

12. Euroopa Parlamendi transpordi- ja turismikomisjon määras 1. augustil 2016 raportööriks Izaskun Bilbao Barandica (ALDE-Hispaania). Raporti projekt avaldati 3. veebruaril 2017.

KOMISJONI SEISUKOHT

13. Komisjon säilitab käesolevas menetlusetapis üldise analüüsi reservatsiooni kõikide komisjoni ettepanekusse tehtud muudatuste suhtes, kuni Euroopa Parlament võtab vastu oma esimese lugemise seisukoha. Lisaks säilitab komisjon oma seisukoha ettepaneku kolme konkreetse aspekti suhtes: 1) pikk kümneaastane üleminekuperiood, mida ei ole tema arvates võimalik põhjendada ei ohutuse ega operatiivsuse vaatenurgast, eelkõige võttes arvesse viimase 20 aasta jooksul toimunud tehnoloogilist arengut ning direktiivi nr 2010/65/EL (milles käsitletakse teavitusformaalsusi) kohaldamist; 2) konkreetne geograafiline vabastus Helgolandil ja Bornholmi ning sealt toimuvate reise osas; ning 3) meresadamaid ega oma lipu all sõitvaid laevu mitte omavate liikmesriikide võimalus mitte täita direktiivi ülevõtmise kohustust.

KOKKUVÕTE

14. Nõukogul palutakse käesoleva aruande lisas esitatud tekst läbi vaadata eesmärgiga võtta vastu üldine lähenemisviis.

⁴ Dok 15533/16.

⁵ Dok 9964/16 ADD 1 ja 2.

2016/0171 (COD)

Ettepanek:

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV,

millega muudetakse nõukogu direktiivi 98/41/EÜ ühenduse liikmesriikide sadamatesse või sadamatest liiklevate reisilaevade pardal olevate isikute registreerimise kohta ning muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2010/65/EL, milles käsitletakse liikmesriikide sadamatesse sisenevate ja neist väljuvate laevade teavitusformaalsusi

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 100 lõiget 2,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust,⁶

pärast konsulteerimist Regioonide Komiteega,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt

ning arvestades järgmist:

⁶ ELT C 34, 2.2.2017, lk 172.

- (1) Otsingu- ja päästeoperatsioonide ettevalmistamiseks ja tulemuslikuks teostamiseks on oluline saada täpset ja õigeaegset teavet pardal olevate isikute arvu ja isikusamasuse kohta. Mereõnnetuse korral aitab asjaomase riigi või asjaomaste riikide pädevate asutuste, laevareederi ja tema agentide vaheline koostöö märkimisväärselt kaasa pädevate asutuste korraldatavate operatsioonide tulemuslikkusele. Kõnealuse koostöö teatavaid aspekte reguleeritakse nõukogu direktiiviga 98/41/EÜ⁷.
- (2) Õigusloome kvaliteedi programmi (REFIT) toimivuskontrolli⁸ tulemused ja direktiivi 98/41/EÜ rakendamisel saadud kogemused on näidanud, et pardal olevate isikutega seotud teave ei ole alati pädevatele asutustele hõlpsasti kättesaadav. Sellest tulenevalt tuleks direktiivi 98/41/EÜ kehtivad nõuded viia kooskõlla nõuetega esitada andmeid elektrooniliselt, muutes need tõhusamaks ja vähem koormavaks. Digiteerimine võimaldab samuti kiirendada hädaolukorras või õnnetuse tagajärgedega tegelemisel sellise teabe kasutamist, mis puudutab suurt hulka reisijaid.
- (3) Viimase 17 aasta jooksul on tehtud olulisi tehnilisi edusamme laevade liikumisega seotud andmete edastamise ja salvestamise vahendite vallas. Euroopa rannikul on loodud mitu kohustuslikku laevaettekannete süsteemi kooskõlas Rahvusvahelise Mereorganisatsiooni (IMO) vastuvõetud asjakohaste eeskirjadega. Liidu ja liikmesriigi õigusega tagatakse, et laevad vastavad kõnealuste süsteemide kohastele kehtivatele teavitamisnõuetele.

⁷ Nõukogu 18. juuni 1998. aasta direktiiv 98/41/EÜ ühenduse liikmesriikide sadamatesse või sadamatest liiklevate reisilaevade pardal olevate isikute registreerimise kohta (EÜT L 188, 2.7.1998, lk 35).

⁸ COM(2015) 508.

- (4) Laevadega seotud andmete kogumist, edastamist ja jagamist võimaldavad, lihtsustavad ja ühtlustavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2010/65/EL⁹ osutatud riigisisene ühtne liides ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2002/59/EÜ¹⁰ osutatud liidu meresõiduohutuse teabevahetussüsteem (SafeSeaNet). Direktiiviga 98/41/EÜ nõutav teave pardal olevate isikute kohta tuleks seepärast esitada riigisiseses ühtses liideses, mille kaudu tehakse andmed hädaolukorras või õnnetuse korral pädeva asutuse jaoks koheselt kättesaadavaks. Pardal olevate isikute arv tuleks esitada riigisiseses ühtses liideses asjakohaste tehniliste vahenditega, mille liikmesriigid võivad valida omal äranägemisel, või alternatiivina, edastada määratud asutusele automaatse identifitseerimissüsteemi kaudu.
- (4a) Käesoleva direktiivi alusel esitatud teabe edastamise või vahetamise hõlbustamiseks ning halduskoormuse vähendamiseks peaksid liikmesriigid kasutama ühtlustatud teavitusformaalsusi, mis kehtestati direktiiviga 2010/65/EL. Rohkem kui ühte liikmesriiki mõjutava õnnetuse korral peaksid liikmesriigid tegema asjakohase teabe SafeSeaNet'i süsteemi kaudu kättesaadavaks teistele liikmesriikidele.
- (4b) Andmaks liikmesriikidele piisavalt aega uute funktsioonide lisamiseks riigisisesse ühtsesse liidesesse, on asjakohane ette näha ülemineku periood, mille jooksul liikmesriigid võivad säilitada olemasoleva reisilaevade pardal olevate isikute registreerimise süsteemi.

⁹ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. oktoobri 2010. aasta direktiiv 2010/65/EL, milles käsitletakse liikmesriikide sadamatesse sisenevate ja neist väljuvate laevade teavitusformaalsusi ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2002/6/EÜ (ELT L 283, 29.10.2010, lk 1).

¹⁰ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2002. aasta direktiiv 2002/59/EÜ, millega luuakse ühenduse laevaliikluse seire- ja teabesüsteem ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 93/75/EMÜ (EÜT L 208, 5.8.2002, lk 10).

- (5) Liikmesriigid peaksid julgustama käitajaid ja eelkõige väiksemaid käitajaid kasutama riigisisest ühtset liidest. Kuid selleks et tagada proportsionaalsuse põhimõtte järgimine, peaks liikmesriikidel olema võimalus konkreetsete tingimuste korral vabastada väiksemad käitajad, kes veel ei kasuta riigisisest ühtset liidest ja kes teevad peamiselt lühikesi alla 60 minutilise kestusega riigisiseseid reise, kohustusest esitada asjaomane arv riigisiseses ühtses liideses.
- (5a) Tulenevalt erilisest geograafilisest asukohast ning Helgoland ja Bornholmi saarte ja mandri vaheliste transpordiühenduste iseloomust peaks Saksamaal, Taanil ja Rootsil olema võimalus vabastada neil liinidel liiklevad reisilaevad käesoleva direktiivi kohasest kohustusest esitada pardal olevate isikute nimekiri.
- (5b) Liikmesriigid peaksid säilitama olemasolevad võimalused vähendada 20 miili künnist kohustusele registreerida ja esitada pardal olevate isikute nimekiri. See võiks hõlmata reise, kus suure reisijatearvuga reisilaevad külastavad ühe pikema reisi käigus järjestikuseid üksteisest vähem kui 20 miili kaugusel olevaid sadamaid. Sellistel juhtudel peaks liikmesriikidel olema võimalus vähendada 20 miili künnist, et oleks võimalik registreerida käesoleva direktiiviga nõutav teave nende pardal olevate isikute kohta, kes on pardale tulnud esimeses või vahepealses sadamas.
- (6) Selleks et vähendada sugulaste muret õnnetuse korral ning vältida tarbetuid viivitusi konsulaarabi ja muude teenuste osutamisel, peaks edastatud andmed sisaldama ka teavet pardal olevate isikute kodakondsuse kohta. Kaugemale kui 20 miili tehtavate reiside korral nõutavate sisestatavate andmete loetelu tuleks lihtsustada ja täpsustada ning viia nii suures ulatuses kui võimalik kooskõlla andmete riigisiseses ühtses liideses esitamise nõuetega.
- (7) Võttes arvesse andmete salvestamise elektrooniliste vahendite kättesaadavust ja asjaolu, et isikuandmeid tuleks igal juhul koguda enne laeva väljumist, tuleks praegu direktiivis 98/41/EÜ sätestatud 30-minutilist viivitust lugeda maksimaalseks.

- (8) Selleks et suurendada õigusselgust ning kooskõla seonduvate liidu õigusaktidega ja eriti Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2009/45/EÜ,¹¹ tuleks mitmed ebaselged, aegunud või kattuvad viited ajakohastada või välja jätta. Mõiste „reisilaev“ tuleks viia kooskõlla muude liidu õigusaktidega, säilitades käesoleva direktiivi kohaldamisala. Mõiste „kaitstud merepiirkond“ tuleks välja jätta ja see kontseptsioon tuleks käesoleva direktiivi kohaselt antud vabastuste kohaldamise eesmärgil viia kooskõlla direktiiviga 2009/45/EÜ, tagades läheduses otsingu- ja päästevahendite olemasolu. Mõistet „reisijateregistri pidaja“ tuleks muuta, et see kajastaks uusi ülesandeid, mis ei hõlma enam teabe säilitamist. Mõiste „määratud asutus“ peaks hõlmama pädevaid asutusi, kellel on otsene või kaudne juurdepääs käesolevas direktiivis nõutud teabele. Ühingu reisijate registreerimise süsteemiga seotud vastavad nõuded tuleks välja jätta.
- (8a) Käesolevat direktiivi ei tuleks kohaldada lõbusõidujahtidele ja -laevadele. Eelkõige ei tuleks käesolevat direktiivi kohaldada lõbusõidujahtidele ja -laevadele, mis on prahitud laevapereta ja mis ei tegele seejärel kaubandustegevusega reisijate vedamise eesmärgil.
- (9) Liikmesriigid peaksid jätkuvalt vastutama direktiivi 98/41/EÜ kohaste andmete registreerimise nõuete järgimise eest, eelkõige seoses andmete registreerimise täpsuse ja õigeaegsusega. Teabe sidususe tagamiseks võib teha pistelisi kontrollid.

¹¹ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. mai 2009. aasta direktiiv 2009/45/EÜ reisilaevade ohutuseeskirjade ja -nõuete kohta (ELT L 163, 25.6.2009, lk 1).

- (10) Niivõrd kui meetmed hõlmavad isikuandmete töötlemist, peab osutatud töötlemine olema kooskõlas isikuandmete kaitset käsitlevate ELi õigusaktidega¹². Eelkõige, ja piiramata andmekaitsealastes õigusaktides sätestatud muid õiguslike kohustusi, ei tohiks direktiivi 98/41/EÜ kohaselt kogutavaid isikuandmeid töödelda ja kasutada muul eesmärgil ning neid ei tohiks säilitada kauem, kui on direktiivi 98/41/EÜ eesmärkide saavutamiseks vajalik. Asjaomased suunised, mis on kehtestatud asjaomastele ELi õigusaktidele, eelkõige direktiividele 2002/59/EÜ ja 2010/65/EL, vastavuse tagamiseks, tuleks läbi vaadata, et võtta arvesse käesolevat direktiivi.
- (11) Pidades silmas proportsionaalsuse põhimõtet ja võttes arvesse, et tõese teabe esitamine on reisija parimates huvides, on praegused reisijate kinnitusel põhinevate isikuandmete kogumise vahendid direktiivi 98/41/EÜ puhul piisavad. Samal ajal tuleks andmete registreerimise ja kontrollimise elektrooniliste vahenditega tagada, et iga pardal oleva isiku kohta registreeritakse kordumatut teavet.
- (12) Selleks et suurendada läbipaistvust ning hõlbustada liikmesriikide poolt vabastustest ja eranditaotlustest teatamist, peaks komisjon sel eesmärgil looma andmebaasi ja seda haldama. See peaks hõlmama teatatud meetmeid eelnõu vormis ja vastuvõetuna.
- (13) Pidades silmas Euroopa Liidu toimimise lepingust tulenevaid muudatusi, tuleks vastavalt ajakohastada komisjonile direktiivi 98/41/EÜ rakendamiseks antud volitusi. Rakendusaktid tuleks vastu võtta kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 182/2011¹³.

¹² Eelkõige Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta määrus (EL) 2016/679 füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus) (ELT L 119, 4.5.2016, lk 1) ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1).

¹³ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 2011. aasta määrus (EL) nr 182/2011, millega kehtestatakse eeskirjad ja üldpõhimõtted, mis käsitlevad liikmesriikide läbiviidava kontrolli mehhanisme, mida kohaldatakse komisjoni rakendamisevolituste teostamise suhtes (ELT L 55, 28.2.2011, lk 13).

- (14) Selleks et võtta arvesse rahvusvahelise tasandi arengusuundi ja suurendada läbipaistvust, tuleks komisjonile delegeerida õigus võtta vastu õigusakte kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 290, et komisjon saaks direktiivi kohaldamisel vajaduse korral mitte kohaldada rahvusvaheliste õigusaktide muudatusi. On eriti oluline, et komisjon korraldaks oma ettevalmistava töö käigus asjakohased konsultatsioonid, ka ekspertide tasandil, ning et need konsultatsioonid toimuksid vastavalt põhimõtetele, mis on sätestatud 13. aprilli 2016. aasta institutsioonidevahelises kokkuleppes parema õigusloome kohta. Selleks et tagada delegeeritud õigusaktide ettevalmistamisel võrdne osalemine, saavad Euroopa Parlament ja nõukogu kõik dokumendid liikmesriikide ekspertidega samal ajal ning ekspertidel on süstemaatiline juurdepääs delegeeritud õigusaktide ettevalmistamisega tegelevatele komisjoni eksperdirühmade koosolekutele.
- (15) Võttes arvesse Euroopa Meresõiduohutuse Ameti kontrollkäikude täielikku seiretsükli, peaks komisjon hindama direktiivi 98/41/EÜ rakendamist hiljemalt [seitse aastat pärast artikli 3 lõike 1 teises lõigus osutatud kuupäeva] ning esitama sellekohase aruande Euroopa Parlamendile ja nõukogule. Liikmesriigid peaksid tegema komisjoniga koostööd, et koguda kokku kogu kõnealuse hindamise jaoks vajalik teave.
- (16) Selleks et kajastada direktiivi 98/41/EÜ tehtavaid muudatusi, tuleks pardal olevate isikutega seotud teave lisada direktiivi 2010/65/EL lisa A osas osutatud teavitusformaalsuste loetellu.
- (16a) Nende liikmesriikide jaoks, kelle territooriumil ei ole meresadamaid ja kelle lipu all ei sõida käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvaid laevu ega veesõidukeid, oleks käesoleva direktiivi ülevõtmine ebaproportsionaalne ja tarbetu kohustus.
- (17) Seepärast tuleks direktiive 98/41/EÜ ja 2010/65/EÜ vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1
Direktiivi 98/41/EÜ muutmine

Direktiivi 98/41/EÜ muudetakse järgmiselt.

(1) Artiklit 2 muudetakse järgmiselt:

a) teine taane asendatakse järgmisega:

"– reisilaev – laev või kiirlaev, mis veab rohkem kui 12 reisijat,“;

b) kuues taane asendatakse järgmisega:

"– reisijaregistri pidaja – vastutav isik, kelle ühing on määranud täitma ISM koodeksis sätestatud kohustusi, kui see on asjakohane, või isik, kelle ühing on määranud vastutama ühingu reisilaeval olevate isikutega seotud teabe edastamise eest,“;

ba) seitsmes taane asendatakse järgmisega:

"– määratud asutus – liikmesriigi pädev asutus, kes vastutab otsingu- ja päästetööde eest või hoolitseb õnnetuse tagajärgedega tegelemise eest, ja kellel on juurdepääs käesoleva direktiivi alusel nõutavale teabele,“;

c) üheksas taane jäetakse välja;

d) kümnenda taande sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

"– liinivedu – laevade järjestikused ülesõidud kahe või enama sama sadama vahel või ilma vahepeatusega järjestikused ülesõidud väljumise ja saabumisega ühes ja samas sadamas kas:“;

e) üheteistkümnes taane asendatakse järgmisega:

"– kolmas riik – riik, kes ei ole liikmesriik,“;

f) lisatakse kaheteistkümnes taane:

"– sadamaala – direktiivi 2009/45/EÜ artikli 2 punktis r määratletud ala,“;

fa) lisatakse kolmeteistkümnes taane:

"– siseveetee – Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi (EL) 2016/1629* artiklis 4 osutatud siseveetee;

* Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. septembri 2016. aasta direktiiv (EL) 2016/1629, millega kehtestatakse siseveelaevade tehnilised nõuded, muudetakse direktiivi 2009/100/EÜ ja tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2006/87/EÜ (ELT L 252, 16.9.2016, lk 118).“

g) lisatakse neljateistkümnes taane:

"– lõbusõidujaht või -laev – laev, mis ei ole seotud kaubandustegevusega, olenemata sellest, mille jõul see liigub.“

(2) artikkel 3 asendatakse järgmisega:

„Käesolevat direktiivi kohaldatakse merereise tegevate reisilaevade suhtes, välja arvatud:

- sõjalaevad ja väeüksuste veolaevad,
- lõbusõidujahid ja -laevad,
- eranditult sadamaaladel või siseveetedel kasutatavad reisilaevad.“

(3) artikli 4 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Enne reisilaeva väljumist teatatakse pardal olevate isikute arv reisilaeva kaptenile ja esitatakse see asjakohaste tehniliste vahenditega Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2010/65/EL* artikli 5 kohaselt loodud ühtses liideses või, kui liikmesriik teeb sellise valiku, esitatakse see automaatse identifitseerimissüsteemi kaudu määratud asutusele.

[Käesoleva direktiivi jõustumisele järgneva kümneaastase] üleminekuaja jooksul võivad liikmesriigid lubada, et asjaomane teave edastatakse ühingu reisijateregistri pidajale või ühingu kaldalasuvalle süsteemile, mis täidab sama ülesannet, selle asemel, et esitada see ühtses liideses või edastada automaatse identifitseerimissüsteemi kaudu määratud asutusele.

* Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. oktoobri 2010. aasta direktiiv 2010/65/EL, milles käsitletakse liikmesriikide sadamatesse sisenevate ja neist väljuvate laevade teavituse formaalsusi ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2002/6/EÜ (ELT L 283, 29.10.2010, lk 1).“

(4) artikkel 5 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 5

1. Iga reisilaeva kohta, mis väljub liikmesriigis asuvast sadamast reisile, mille pikkus on väljumiskohast kuni järgmise külastatava sadamani rohkem kui 20 meremiili, registreeritakse järgmine teave:

- pardal olevate isikute perekonnanimed,
 - nende eesnimed,
 - nende sugu,
 - nende kodakondsus,
 - sünniaeg,
 - reisija soovi korral teave, mis käsitleb tema vajadust erihoolduse ja -abi järele hädaolukorras.
2. Kõnealune teave kogutakse enne reisilaeva väljumist ja esitatakse direktiivi 2010/65/EL artikli 5 kohaselt loodud ühtses liideses mitte hiljem kui 30 minutit pärast reisilaeva väljumist.
- 2a. [Käesoleva direktiivi jõustumisele järgneva kümneaastase] üleminekuaja jooksul võivad liikmesriigid lubada, et asjaomane teave edastatakse ühingu reisijateregistri pidajale või ühingu kaldalasuvalle süsteemile, mis täidab sama ülesannet, selle asemel, et esitada see ühtses liideses.
3. Ilma et see piiraks andmekaitsealastes õigusaktides sätestatud muid õiguslike kohustusi, ei tohi käesoleva direktiivi kohaselt kogutavaid isikuandmeid töödelda ega kasutada muul eesmärgil.“

(5) artikli 6 lõige 2 asendatakse järgmisega:

- „2. Iga reisilaeva puhul, mis sõidab kolmanda riigi lipu all ja väljub väljaspool liitu asuvast sadamast, kuid saabub liikmesriigis asuvasse sadamasse, nõuab see liikmesriik ühingult, et ühing tagaks artikli 4 lõikes 1 ja artikli 5 lõikes 1 osutatud teabe edastamise artikli 4 lõike 2 ja artikli 5 lõike 2 kohaselt.“

(6) artikkel 8 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 8

Reisilaeva käitamise eest vastutuse võtnud ühing peab, kui seda nõutakse käesoleva direktiivi artiklite 4 ja 5 kohaselt, määrama reisijateregistri pidaja, kes vastutab nimetatud sätetes osutatud teabe direktiivi 2010/65/EL artikli 5 kohaselt loodud ühtses liideses esitamise või automaatse identifitseerimissüsteemi kaudu määratud asutusele edastamise eest.

Ühing ei säilita artikli 5 kohaselt kogutud isikuandmeid kauem, kui on käesoleva direktiivi eesmärkide saavutamiseks vajalik, nimelt säilitades neid kuni hetkeni, mil kõnealune laevareis on turvaliselt lõpule viidud ja andmed esitatakse direktiivi 2010/65/EL artikli 5 kohaselt loodud ühtses liideses. Kui teavet enam kõnealusel eesmärgil ei vajata, see hävitatakse, ilma et see piiraks muid õiguslikke kohustusi.

Iga ühing tagab, et teave reisijate kohta, kes on teatanud vajadusest erihoolduse või -abi järele hädaolukorras, on asjakohaselt registreeritud ja kaptenile edastatud enne reisilaeva väljumist.“

(7) Artiklit 9 muudetakse järgmiselt:

a) lõiget 2 muudetakse järgmiselt:

– punkt a jäetakse välja;

– punktid b ja c asendatakse järgmisega:

- „b) Liikmesriik, mille sadamast laev väljub, võib reisilaeva, mis ei ole kiirlaev, ja mis vähem kui tunni kestvatel liinivedudel liikleb üksnes direktiivi 2009/45/EÜ artiklis 4 määratletud merepiirkonnas D, mille läheduses on tagatud otsingu- ja päästevahendite olemasolu, vabastada kohustusest teatada pardal olevate isikute arv Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2010/65/EL* artikli 5 kohaselt loodud ühtses liideses.
- c) Liikmesriik võib vabastada artikliga 5 ettenähtud kohustustest reisilaevad, mis sõidavad üksnes direktiivi 2009/45/EÜ artiklis 4 määratletud merepiirkonnas D, mille läheduses on tagatud otsingu- ja päästevahendite olemasolu, kahe sadama vahel või teevad reise, mis algavad ja lõpevad ühes ja samas sadamas, ilma et vahepeal käidaks muus sadamas.“;

– lisatakse punkt d:

- „d) Saksamaa võib Helgolandil saarele ja saarelt liiklevate reisilaevade ning Taani ja Rootsi võivad Bornholmi saarele ja saarelt liiklevate reisilaevade sõidud vabastada artikli 5 lõikega 2 ettenähtud kohustustest.“;

b) lõikes 3 asendatakse punktid a ja b järgmisega:

- „a) liikmesriik teatab viivitamata komisjonile oma otsusest anda vabastus artiklis 5 sätestatud kohustustest, lisades sisulise põhjenduse. Teatamine toimub komisjoni poolt sel eesmärgil loodud ja hallatud andmebaasi kaudu. Komisjon kehtestab rakendusaktiga kõnealusele andmebaasile juurdepääsu tingimused. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 13 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.

b) kui kuue kuu jooksul alates sellisest teatamisest leiab komisjon, et nimetatud vabastus ei ole põhjendatud või võiks kahjustada konkurentsi, võib komisjon rakendusaktiga nõuda liikmesriigilt otsuse muutmist või tühistamist. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 13 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.“;

c) lõike 4 kolmas lõik asendatakse järgmisega:

„Taotlus esitatakse komisjonile lõikes 3 osutatud andmebaasi kaudu. Kui kuue kuu jooksul alates sellise taotluse esitamisest leiab komisjon, et erand ei ole põhjendatud või võiks kahjustada konkurentsi, võib komisjon rakendusaktiga nõuda liikmesriigilt, et ta muudaks kavandatud otsust või jätaks selle vastu võtmata. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 13 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.“

(8) artikkel 10 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 10

Liikmesriigid tagavad, et ühingutel on andmete registreerimise kord, mis tagab, et käesoleva direktiiviga nõutav teave esitatakse täpselt ja õigeaegselt.

Iga liikmesriik määrab asutuse, kellel on juurdepääs käesoleva direktiivi alusel nõutavale teabele. Liikmesriigid tagavad, et hädaolukorras või õnnetuse tagajärgedega tegelemisel on sellisel määratud asutusel viivitamatu juurdepääs käesoleva direktiivi alusel nõutavale teabele.

Liikmesriik ei hoia artikli 5 kohaselt kogutud isikuandmeid kauem, kui on käesoleva direktiivi eesmärkide saavutamiseks vajalik, see tähendab, et andmeid hoitakse

- a) kuni hetkeni, mil kõnealune laevareis on turvaliselt lõpule viidud, ja igal juhul mitte kauem kui 60 päeva pärast laeva väljumist või
- b) hädaolukorra või õnnetuse tagajärgedega tegelemise korral kuni võimalik uurimine või kohtumenetlus on lõppenud.

Kui teavet enam kõnealusel eesmärgil ei vajata, see hävitatakse, ilma et see piiraks muid õiguslikke kohustusi.“

(9) artikkel 11 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 11

- 1. Käesoleva direktiivi eesmärkide saavutamiseks kogutakse andmeid ja salvestatakse neid nii, et laevale minevatele ja/või sealt lahkuvatele reisijatele ei tekitata asjatuid viivitusi.
- 2. Samadel või sarnastel liinidel tuleb vältida korduvat andmekogumist.“

(10) artikkel 12 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 12

Erandkorras, kui see on komisjoni asjakohase analüüsiga nõuetekohaselt põhjendatud, ja selleks, et hoida ära tõsine ja lubamatu oht meresõiduohutusele või kokkusobimatus liidu merenduslaste õigusaktidega, on komisjonil õigus võtta kooskõlas artikliga 12a vastu delegeeritud õigusakte, millega muudetakse käesolevat direktiivi, et selle direktiivi rakendamisel mitte kohaldada artiklis 2 osutatud rahvusvaheliste õigusaktide muudatust.“

(11) lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 12a

1. Komisjonile antakse õigus võtta vastu artiklis 12 osutatud delegeeritud õigusakte käesolevas artiklis sätestatud tingimustel.
2. Artiklis 12 osutatud õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte antakse komisjonile seitsmeks aastaks alates [jõustumise kuupäev]. Komisjon esitab delegeeritud volituste kohta aruande hiljemalt üheksa kuud enne seitsmeaastase tähtaja möödumist. Volituste delegeerimist uuendatakse automaatselt samaks ajavahemikuks, välja arvatud juhul, kui Euroopa Parlament või nõukogu esitab selle suhtes vastuväite, tehes seda hiljemalt kolm kuud enne iga ajavahemiku lõppemist.
3. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad artiklis 12 osutatud volituste delegeerimise igal ajal tagasi võtta. Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse selles otsuses nimetatud volituste delegeerimine. Otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* või otsuses nimetatud hilisemal kuupäeval. See ei mõjuta juba jõustunud delegeeritud õigusaktide kehtivust.
4. Enne delegeeritud õigusakti vastuvõtmist konsulteerib komisjon liikmesriikide määratud ekspertidega kooskõlas 13. aprilli 2016. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppega parema õigusloome kohta.
5. Niipea kui komisjon on delegeeritud õigusakti vastu võtnud, teeb ta selle samal ajal teatavaks Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

6. Artikli 12 alusel vastu võetud delegeeritud õigusakt jõustub üksnes juhul, kui Euroopa Parlament ega nõukogu ei ole kahe kuu jooksul pärast õigusakti teatavakstegemist Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitanud selle suhtes vastuväiteid või kui Euroopa Parlament ja nõukogu on enne selle tähtaja möödumist komisjonile teatanud, et nad ei esita vastuväiteid. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel pikendatakse seda tähtaega kahe kuu võrra.
7. Delegeeritud õigusakt, millega muudetakse käesolevat direktiivi selleks, et mitte kohaldada selle direktiivi rakendamisel artikli 12 kohast rahvusvaheliste õigusaktide muudatust, võetakse vastu vähemalt kolm kuud enne asjaomase muudatusega vaikivaks nõustumiseks rahvusvaheliselt kindlaksmääratud aja möödumist või kõnealuse muudatuse kavandatud jõustumiskuupäeva. Enne sellise delegeeritud õigusakti jõustumist hoidub liikmesriik igast algatusest, mille eesmärk on muudatuse integreerimine siseriiklikku õigusakti või asjakohase rahvusvahelise õigusakti muudatuse kohaldamine.“

(12) Artiklit 13 muudetakse järgmiselt:

a) lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 182/2011* artiklit 5.

* Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 2011. aasta määrus (EL) nr 182/2011, millega kehtestatakse eeskirjad ja üldpõhimõtted, mis käsitlevad liikmesriikide läbiviidava kontrolli mehhanisme, mida kohaldatakse komisjoni rakendamisevolituste teostamise suhtes (ELT L 55, 28.2.2011, lk 13).“;

b) lõige 3 jäetakse välja

(13) lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 14a

Komisjon hindab käesoleva direktiivi rakendamist ning esitab hindamistulemused Euroopa Parlamendile ja nõukogule hiljemalt [seitse aastat pärast artikli 3 lõike 1 teises lõigus osutatud kuupäeva].“

Artikkel 2

Direktiivi 2010/65/EL lisa muutmine

Direktiivi 2010/65/EL lisa A osasse lisatakse punkt 7:

„7. Teave pardal viibivate isikute kohta

Nõukogu 18. juuni 1998. aasta direktiivi 98/41/EÜ (ühenduse liikmesriikide sadamatesse või sadamatest liiklevate reisilaevade pardal olevate isikute registreerimise kohta) artikli 4 lõige 2 ja artikli 5 lõige 2 (EÜT L 188, 2.7.1998, lk 35).“

Artikkel 3

Ülevõtmine

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt [36 kuud pärast jõustumist]. Nad edastavad kõnealuste normide teksti viivitamata komisjonile.

Liikmesriigid kohaldavad neid norme alates [36 kuud pärast jõustumist].

Kui liikmesriigid need normid vastu võtavad, lisavad nad nendesse normidesse või nende normide ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetud põhiliste õigus- ja haldusnormide teksti.

2a. Erandina lõikest 1 ei ole liikmesriik kohustatud käesolevat direktiivi üle võtma, kui tema territooriumil ei ole meresadamaid ja tema lipu all ei sõida laevu ega veesõidukeid, mis kuuluksid käesoleva direktiivi kohaldamisalasse. Liikmesriik ei tohi lubada käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvatel laevadel või veesõidukitel sõita enda lipu all enne, kui ta on käesoleva direktiivi üle võtnud ja rakendanud.

Iga liikmesriik, kes kavatses seda erandit kasutada, teatab sellest komisjonile hiljemalt [ELT: palun sisestada käesoleva direktiivi ülevõtmise kuupäev]. Komisjonile teatatakse ka hilisematest muudatustest.

Artikkel 4

Jõustumine

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 5

Adressaadid

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel,

Euroopa Parlamendi nimel

president

Nõukogu nimel

eesistuja